

习近平在博鳌亚洲论坛 2013 年年会开幕式上发表主旨演讲

明者因时而变，知者随事而制

据新华社电 国家主席习近平 4 月 7 日上午在博鳌亚洲论坛 2013 年年会开幕式上发表主旨演讲。

博鳌亚洲论坛 2013 年年会开幕式上午在博鳌亚洲论坛国际会议中心二层 BFA 主会场

举行，主持人为博鳌亚洲论坛秘书长周文重，博鳌亚洲论坛理事长福田康夫致欢迎辞。

开幕演讲嘉宾还包括：文莱达鲁萨兰国苏丹哈吉·哈桑纳尔·博尔基亚·穆伊扎丁·瓦达乌拉，哈萨克斯坦共和国总统努尔苏丹·阿比

舍维奇·纳扎尔巴耶夫，缅甸联邦共和国总统吴登盛，秘鲁共和国总统奥扬塔·莫伊塞斯·乌马拉·塔索，赞比亚共和国总统迈克尔·奇卢菲亚·萨塔，芬兰共和国总统绍利·尼尼斯特，墨西哥合众国总统恩里克·培尼亚·涅托，柬埔寨

王国首相洪森，新西兰总理约翰·菲利普·基，澳大利亚联邦总理朱莉娅·艾琳·吉拉德，阿尔及利亚民主人民共和国民族院议长本萨拉赫，蒙古人民共和国国家大呼拉尔主席赞·恩赫包勒德，第六十七届联合国大会主席耶雷米奇。

中国国家主席习近平在题为《共同创造亚洲和世界的美好未来》的主旨演讲中表示，和平是人民的永恒期望。和平犹如空气和阳光，受益而不觉，失之则难存。

人类只有一个地球，各国共处一个世

界。共同发展是持续发展的重要基础，符合各国人民长远利益和根本利益。我们生活在同一个地球村，应该牢固树立命运共同体意识，顺应时代潮流，把握正确方向，坚持同舟共济，推动亚洲和世界发展不断迈上新台阶。

勇于变革创新：

明者因时而变，知者随事而制

第一，勇于变革创新，为促进共同发展提供不竭动力。长期以来，各国各地区在保持稳定、促进发展方面形成了很多好经验好做法。对这些好经验好做法，要继续发扬光大。同时，世间万物，变动不居。“明者因时而变，知者随事而制。”要摒弃不合时宜的旧观念，冲破制约发展的旧框框，让各种发

展活力充分迸发出来。要加大转变经济发展方式、调整经济结构力度，更加注重发展质量，更加注重改善民生。要稳定推进国际经济金融体系改革，完善全球治理机制，为世界经济增长提供保障。亚洲历来具有自我变革活力，要勇做时代的弄潮儿，使亚洲变革和世界发展相互促进、相得益彰。

同心维护和平：

不能这边搭台、那边拆台

第二，同心维护和平，为促进共同发展提供安全保障。和平是人民的永恒期望。和平犹如空气和阳光，受益而不觉，失之则难存。没有和平，发展就无从谈起。国家无论大小、强弱、贫富，都应该做和平的维护者和促进者，不能这边搭台、那边拆台，而应该相互补台、好戏连台。国际社会应该倡导

综合安全、共同安全、合作安全的理念，使我们的地球村成为共谋发展的大舞台，而不是相互角力的竞技场，更不能为一己之私把一个地区乃至世界搞乱。各国交往频繁，磕磕碰碰在所难免，关键是要坚持通过对话协商与和平谈判，妥善解决矛盾分歧，维护相互关系发展大局。

着力推进合作：

一花独放不是春，百花齐放春满园

第三，着力推进合作，为促进共同发展提供有效途径。“一花独放不是春，百花齐放春满园。”世界各国联系紧密、利益交融，要互通有无、优势互补，在追求本国利益时兼顾他国合理关切，在谋求自身发展中促进各国共同发展，不断扩大共同利益汇合

点。要加强南南合作和南北对话，推动发展中国家和发达国家平衡发展，夯实世界经济长期稳定发展基础。要积极创造更多合作机遇，提高合作水平，让发展成果更好惠及各国人民，为促进世界经济增长多作贡献。

坚持开放包容：

海纳百川，有容乃大

第四，坚持开放包容，为促进共同发展提供广阔空间。“海纳百川，有容乃大。”我们应该尊重各国自主选择社会制度和发展道路的权利，消除疑虑和隔阂，把世界多样性和各国差异性转化为发展活力和动力。我们要秉持开放精神，积极借鉴其他地区发展经验，共享发展资源，推进区域合作。进入新世纪 10 多年来，亚洲地区内贸易额从 8000 亿美元增长到 3 万亿美元，亚洲同

世界其他地区贸易额从 1.5 万亿美元增长到 4.8 万亿美元，这表明亚洲合作是开放的，区域内合作和同其他地区合作并行不悖，大家都从合作中得到了好处。亚洲应该欢迎域外国家为本地区稳定和发展发挥建设性作用，同时，域外国家也应该尊重亚洲的多样性特点和已经形成的合作传统，形成亚洲发展同其他地区发展良性互动、齐头并进的良好态势。

坚持与邻为善：

亲望亲好，邻望邻好

中国是亚洲和世界大家庭的重要成员。中国发展离不开亚洲和世界，亚洲和世界繁荣稳定也需要中国。

“亲望亲好，邻望邻好。”中国将坚持与邻为善、以邻为伴，巩固睦邻友好，深化互利合作，努力使自身发展更好惠及周边国家。

亲仁善邻，是中国自古以来的传统。亚洲和世界和平发展、合作共赢的事业没有终点，只有一个接一个的新起点。中国愿同五大洲的朋友们携手努力，共同创造亚洲和世界的美好未来，造福亚洲和世界人民！

据新华社



博鳌亚洲论坛 2013 年年会在海南博鳌开幕。新华社发

【引文解读】

明者因时而变，知者随事而制：

语出汉代桓宽，意思是：明智的人会随着时代的改变而改变，有学问的人会根据事情的发展变化而改变策略。桓宽为西汉后期散文家，著有《盐铁论》。

桓宽的警句“孝在于质实，不在于饰貌”，出现在人教版义务教育课程标准试验教科书语文五年级上册第六单元“日积月累”中，意思是：孝敬长辈关键在于质朴实在的作为，而不是花哨的形式。

一花独放不是春，百花齐放春满园：

语出自明清两代文人编写、增补的中国古代儿童启蒙书目《古今贤文（合作篇）》，常用来比喻如果只有一个人、一个地区先进，不算是理想的效果。就是人们常说的：只有大家好，才是

真的好。

海纳百川，有容乃大：

语出民族英雄林则徐的一副自勉联：“海纳百川，有容乃大；壁立千仞，无欲则刚。”寓意为要像大海能容纳无数江河水一样胸襟宽广，以容纳和融合来形成超常大气。“海纳百川”最早出自晋代表宏《三国名臣赞》：“形器不存，方寸海纳。”李周翰注：“方寸之心，如海之纳百川也，其言包含广也。”“有容乃大”则出自《尚书·君陈》：“尔无忿疾于顽。无求备于一夫。必有忍，其乃有济。有容，德乃大。”

亲望亲好，邻望邻好：

描述和睦邻里关系的常用名言警句，意思是：亲人希望亲人过得好好，邻居盼着邻居过得好。

【博鳌发布】

三沙旅游拟于“五一”前开通

食宿均在邮轮上 可览古代沉船遗址、南海诸岛纪念碑、西沙将军林

据新华社电 海南省常务副省长谭力 4 月 6 日在博鳌亚洲论坛 2013 年年会上表示，三沙旅游路线、景点、登陆点已基本确定，拟于“五一”小长假前开通。

谭力在当日举行的新闻发布会上说，三沙旅游将以邮轮旅游的形式进行，食宿均在邮轮上，游客可下岛进行观光活动。具体的旅游线路、接待量、邮轮设施等情况，海南省会进一步向外界公布。

三沙市委书记、市长肖杰表示，三沙市有

丰富的旅游资源，有很多美丽的岛礁，游客可以观看海景，欣赏珊瑚礁，还可游览西沙甘泉岛唐宋居住遗址和北礁古代沉船遗址，以及南海诸岛纪念碑、西沙将军林等人文景点。

三沙邮轮旅游的邮轮建造已经完成。据记者了解，海航集团旗下的一艘大型邮轮“海娜号”将作为旅游邮轮使用，该邮轮船身全长 223 米，船身最大宽度 31 米，设有客舱 739 间，可容纳游客 1965 名，设剧场、钢琴吧、精品店、棋牌室、娱乐场、迪厅、少年活动中心等。

博鳌将建世界养生胜地

万泉河南岸为“保健养生”北岸为“医学治疗”

据新华社电 记者 4 月 6 日在博鳌亚洲论坛 2013 年年会召开的新闻发布会上获悉，我国首个国际医疗旅游先行区战略规划出台，这一项目将分为“保健养生”和“医学治疗”两大部分，最终将博鳌乐城建设成为世界养生胜地。

根据规划，“先行区”以海南省琼海市区与博鳌镇之间的万泉河主流域为主，分为南、北两岸。其中，南岸以“保健养生”为核心，规划布局传统医学中心、亚健康养生中心、整形美容中心、老年健康养护中心和慢病康复中心；北岸以“医学治疗”为核心，引进世界先进

医疗设备、技术，并与发达国家知名医疗机构合作，建设具有国际一流水准的集医疗、科研、教学为一体的产学研基地。

据了解，我国首个“国际医疗旅游先行区”项目的投资将达到数百亿甚至上千亿元，其医疗服务质量与亚洲其他医疗旅游目的地相比处于较高水平，价格处于中等水平，独特性将明显高于亚洲的新加坡、泰国、印度以及中东的迪拜等医疗旅游目的地，其独特性的提高主要依靠中医和海南气候环境，并引入哈佛等国际顶级医疗机构。